



## CHAPITRE 86

Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Baldwin-Cartier (dans le comté de Robert Baldwin)

[Sanctionnée le 30 juin 1972]

Préambule.

ATTENDU que la Commission des écoles catholiques de Baldwin-Cartier, dans le comté de Robert Baldwin a, par sa pétition, représenté qu'il est à propos et dans l'intérêt public que sa charte soit modifiée et que certains pouvoirs lui soient conférés;

Attendu qu'elle a demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1957/58, c. 131, a. 2, remp.

**1.** L'article 2 du chapitre 131 des lois de 1957/1958 est remplacé par le suivant:

Constitution.

Nom.

« **2.** Les commissaires d'écoles de cette municipalité scolaire forment une corporation sous le nom, en français, de « Commission scolaire Baldwin-Cartier » et, en anglais, de « Baldwin-Cartier school commission ». »

Droit de se prévaloir de dispositions.

**2.** Nonobstant l'article 8 du chapitre 131 des lois de 1957/1958, remplacé par l'article 2 du chapitre 154 des lois de 1958/1959, la Commission scolaire Baldwin-Cartier peut se prévaloir des articles 91 et 103 de la Loi de l'instruction publique, tels qu'applicables à cette commission scolaire de la manière prévue à l'article 125 du chapitre 67 des lois de 1971.

## CHAPTER 86

An Act respecting The Catholic school commission of Baldwin-Cartier (in the county of Robert Baldwin)

[Assented to 30th June 1972]

WHEREAS The Catholic school commission of Baldwin-Cartier, in the county of Robert Baldwin, has by its petition represented that it is expedient and in the public interest that its charter be amended and that it be granted certain powers;

Whereas it has prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of chapter 131 of the statutes of 1957/1958 is replaced by the following:

“**2.** The school commissioners of such school municipality shall be a corporation under the name of “Commission scolaire Baldwin-Cartier” in French and “Baldwin-Cartier school commission” in English.”

**2.** Notwithstanding section 8 of chapter 131 of the statutes of 1957/1958, replaced by section 2 of chapter 154 of the statutes of 1958/1959, the Baldwin-Cartier school commission may avail itself of sections 91 and 103 of the Education Act, as they apply to such school commission in the manner provided in section 125 of chapter 67 of the statutes of 1971.

Titre  
de cession  
ratifié.

**3.** La cession faite le 22 décembre 1969 devant le notaire Michel Trépanier, sous le numéro 4831 de ses minutes, par la Commission scolaire Baldwin-Cartier à la succession de feu Richard Meloche constitue un titre absolu et incommutable de l'immeuble décrit audit acte.

**3.** The transfer deed made on the 22nd of December 1969 before Michel Trépanier, notary, under number 4831 of his minutes, by the Baldwin-Cartier school commission to the estate of the late Richard Meloche is an absolute and indefeasible title to the immovable described in the said deed.

Transfer  
deed  
ratified.

Commis-  
sion  
déclarée  
proprié-  
taire.

**4.** Nonobstant les dispositions de l'acte de donation entre Charles Saint-Denis et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la Paroisse de Sainte-Anne-du-Bout de l'Île, dans le comté de Jacques-Cartier, passé le 12 octobre 1890 devant le notaire Calixte Breault et enregistré au bureau de la division d'enregistrement d'Hochelaga et Jacques-Cartier, sous le numéro 136220, la Commission scolaire Baldwin-Cartier est déclarée propriétaire absolue et incommutable de l'immeuble décrit audit acte.

**4.** Notwithstanding the provisions of the deed of gift between Charles Saint-Denis and The School Commissioners for the municipality of the Parish of Sainte-Anne-du-Bout de l'Île, in the county of Jacques-Cartier, made on the 12th of October 1890 before Calixte Breault, notary, and registered under number 136220 in the office of the registration division of Hochelaga and Jacques-Cartier, the Baldwin-Cartier school commission is declared the absolute and indefeasible owner of the immovable described in the said deed.

Owner-  
ship  
declared.

Récla-  
mation  
et pres-  
cription.

S'il est quelque personne, société ou corporation qui, sans le premier alinéa, aurait eu droit de réclamer en justice quelque droit de propriété en la totalité ou en quelque partie dudit immeuble, sa réclamation est convertie en une réclamation personnelle contre la Commission scolaire Baldwin-Cartier pour un montant égal à la valeur de tel droit de propriété calculée à la date de la sanction de la présente loi. Toute telle réclamation sera prescrite le même jour que l'aurait été la réclamation du droit de propriété dont elle tient lieu si elle n'avait pas été ainsi convertie et elle ne constituera pas un droit réel ni une charge ou une hypothèque quant aux immeubles ou à l'une quelconque de leurs parties.

If any person, partnership or corporation would, but for the first paragraph, have had the right to claim a right of ownership in all or any part of the said immovable before the courts, the claim is changed into a personal claim against the Baldwin-Cartier School Commission for an amount equal to the value of the right of ownership computed from the date of sanction of this act. Every such claim shall be prescribed on the same day as the right of ownership it replaces would have been, had it not been so changed, and shall not be a real right, charge or hypothec on the immovables or on any part of them.

Indem-  
nity and  
prescrip-  
tion.

Aliéna-  
tion  
autorisée.

**5.** Nonobstant les dispositions de l'acte de donation entre Remi Realty Ltd. et la Commission scolaire catholique de Roxboro passé le 20 août 1954 devant le notaire J. Pierre Chaurette sous le numéro 4056 de ses minutes et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Montréal sous le numéro 1097010, la Commission scolaire Baldwin-Cartier est autorisée à aliéner l'immeuble portant le numéro quatre-vingt-dix-sept du lot original numéro quarante et un (41-97) du cadastre de la paroisse de Sainte-Gene-

**5.** Notwithstanding the deed of gift between Remi Realty Ltd. and the Roxboro Catholic school board made before J. Pierre Chaurette, notary, on the 20th of August 1954 under number 4056 of his minutes and registered in the office of the registration division of Montreal under number 1097010, the Baldwin-Cartier school commission may alienate the immovable bearing number ninety-seven of original lot number forty-one (41-97) of the cadastre of the parish of Sainte-Geneviève, subject to renunciation, by the last

Aliena-  
tion  
author-  
ized.

viève, sous réserve de la renonciation, par les derniers actionnaires de Remi Realty Ltd., à la condition contenue dans ladite donation à l'effet que ledit immeuble doit être employé pour des fins scolaires catholiques seulement.

shareholders of Remi Realty Ltd., on the condition contained in the said gift to the effect that the said immovable shall only be used for catholic school purposes.

1957/58,  
c. 131, a.  
7, ab.

**6.** L'article 7 du chapitre 131 des lois de 1957/1958 est abrogé.

**6.** Section 7 of chapter 131 of the statutes of 1957/1958 is repealed.

1957/58,  
c. 131,  
s. 7, re-  
pealed.

Id., a. 9,  
ab.

**7.** L'article 9 dudit chapitre, remplacé par l'article 3 du chapitre 154 des lois de 1958/1959, est abrogé.

**7.** Section 9 of the said chapter, replaced by section 3 of chapter 154 of the statutes of 1958/1959, is repealed.

Id., s. 9,  
repealed.

Id., aa.  
10, 11,  
ab.

**8.** Les articles 10 et 11 dudit chapitre sont abrogés.

**8.** Sections 10 and 11 of the said chapter are repealed.

Id., ss. 10,  
11, re-  
pealed.

Id., a. 12,  
ab.

**9.** L'article 12 dudit chapitre, remplacé par l'article 4 du chapitre 154 des lois de 1958/1959, est abrogé.

**9.** Section 12 of the said chapter, replaced by section 4 of chapter 154 of the statutes of 1958/1959, is repealed.

Id., s. 12,  
repealed.

Id., aa.  
13-15,  
ab.

**10.** Les articles 13, 14 et 15 dudit chapitre sont abrogés.

**10.** Sections 13, 14 and 15 of the said chapter are repealed.

Id., ss.  
13-15, re-  
pealed.

1958/59,  
c. 154, a.  
1, ab.

**11.** L'article 1 du chapitre 154 des lois de 1958/1959 est abrogé.

**11.** Section 1 of chapter 154 of the statutes of 1958/1959 is repealed.

1958/59,  
c. 154,  
s. 1,  
repealed.

Responsa-  
bilité des  
actes  
posés.

**12.** Les actes posés par La commission des écoles catholiques de Baldwin-Cartier, dans le comté de Robert Baldwin, et ceux posés par La commission des écoles catholiques de Baldwin-Cartier sont réputés avoir été posés par la Commission scolaire Baldwin-Cartier.

**12.** Everything done by The Catholic school commission of Baldwin-Cartier, in the county of Robert Baldwin, and everything done by The Catholic school commission of Baldwin-Cartier is deemed to have been done by the Baldwin-Cartier School Commission.

Acts  
deemed  
done by  
Commis-  
sion.

Entrée en  
vigueur.

**13.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**13.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.